



CAME

119RW89



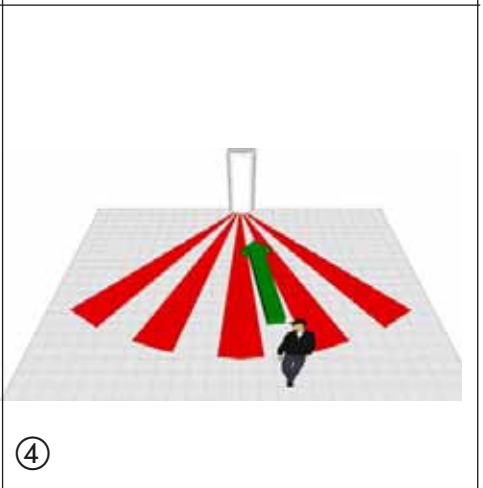
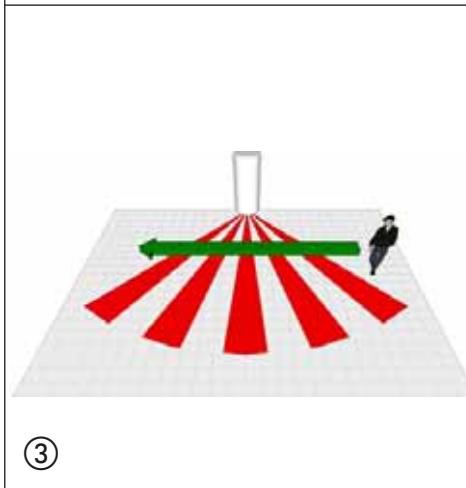
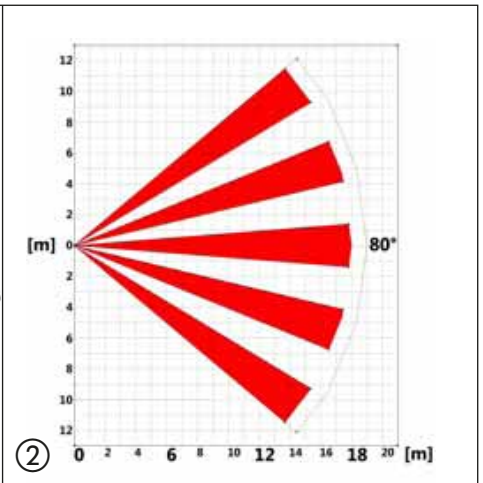
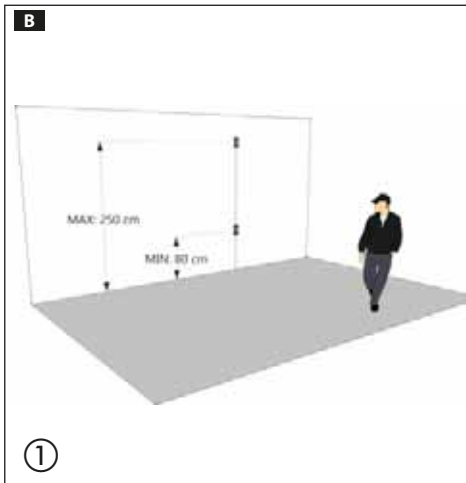
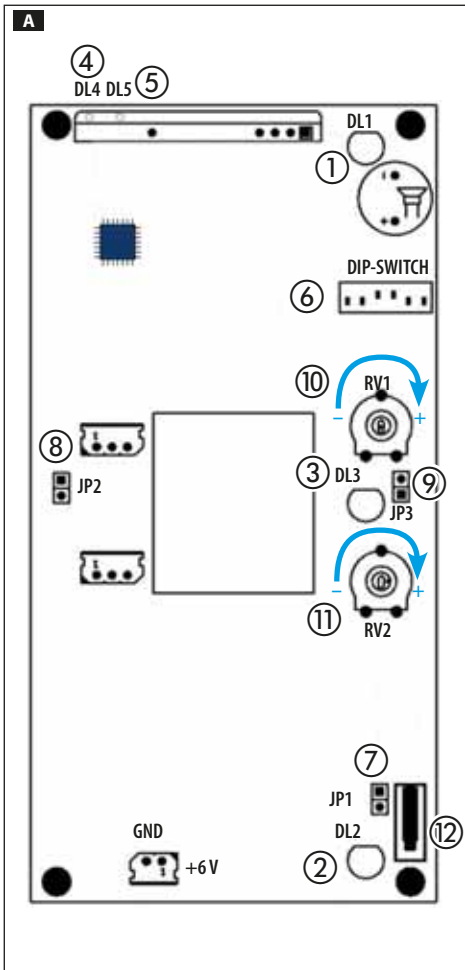
001SDTEWL

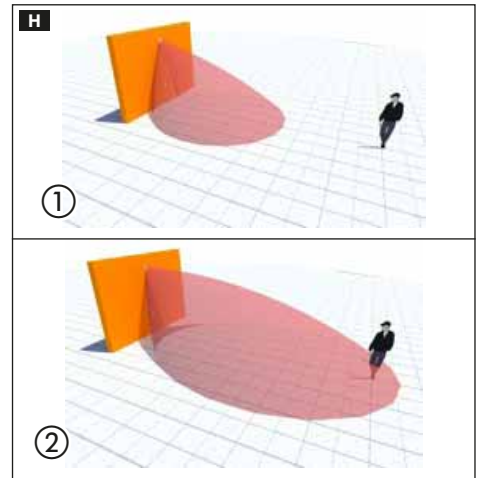
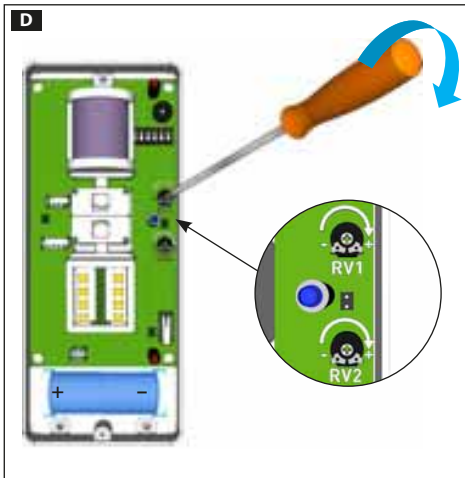
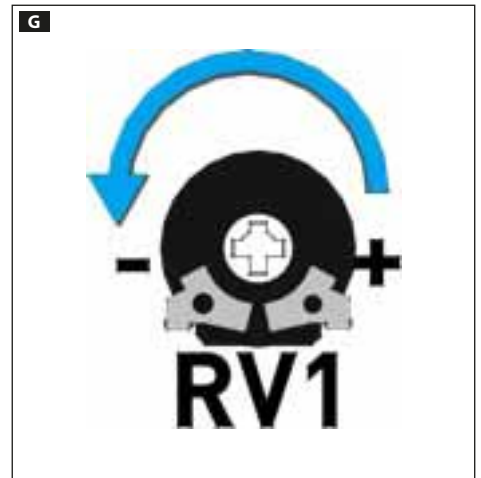
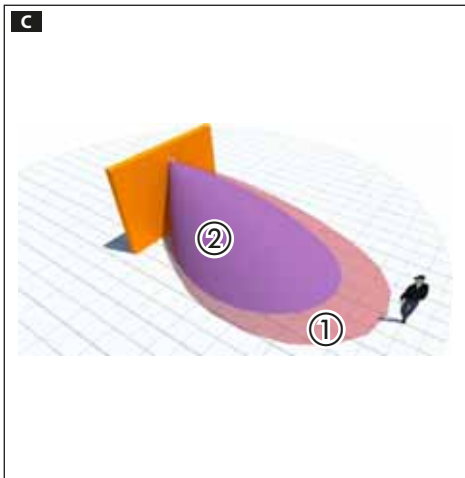
Italiano IT

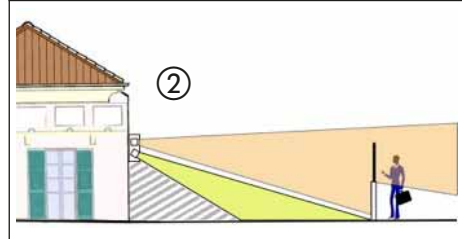
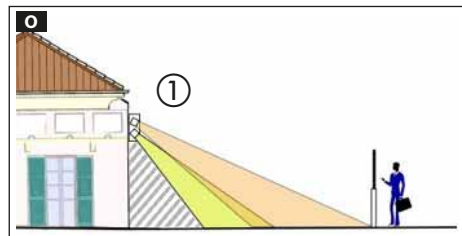
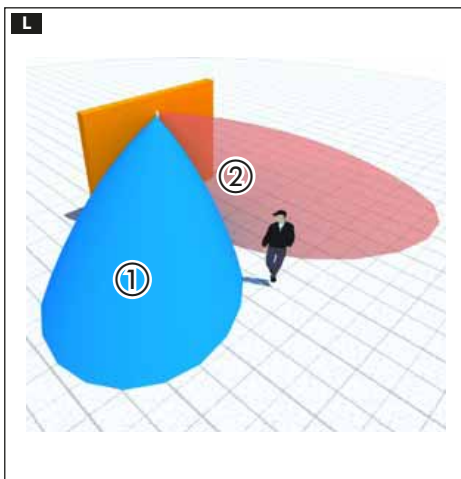
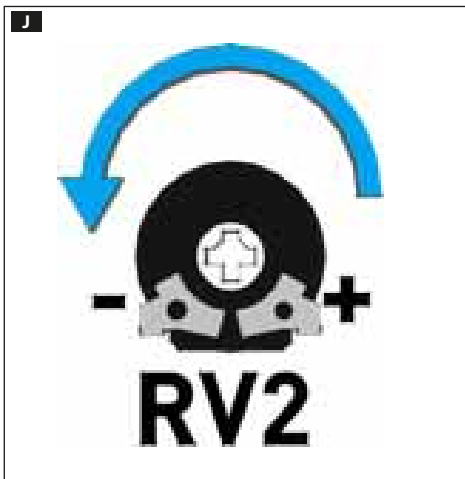
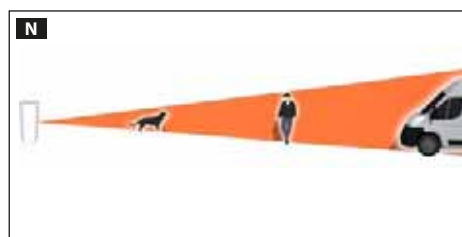
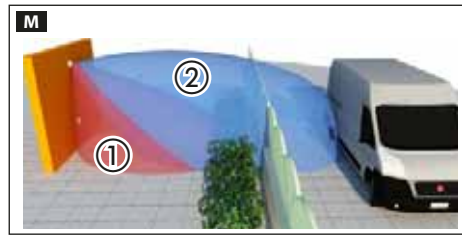
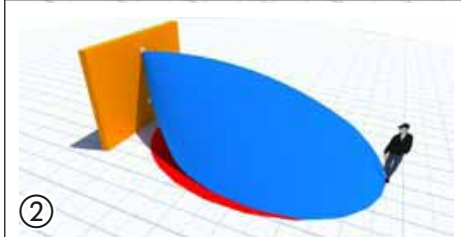
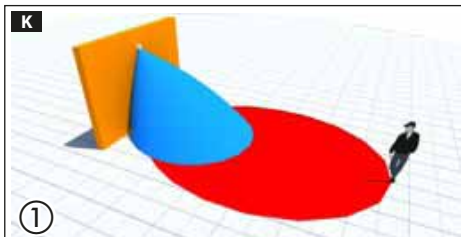
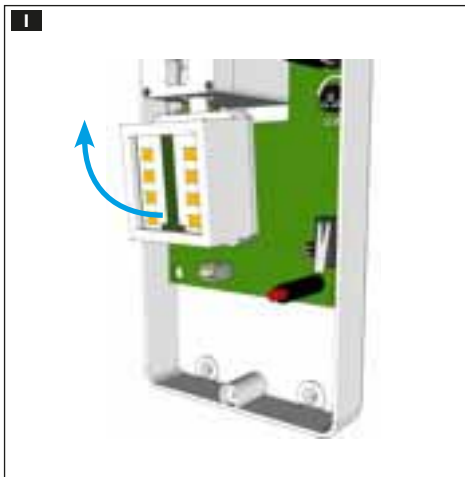
English EN

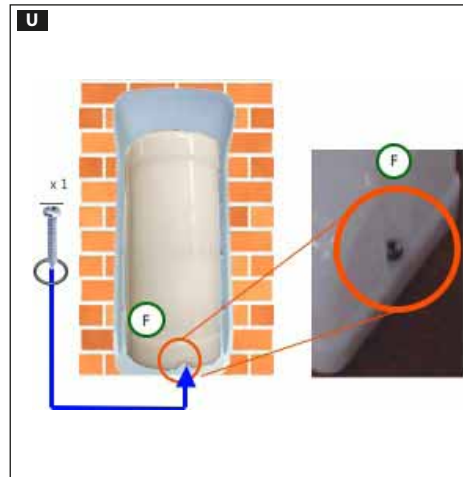
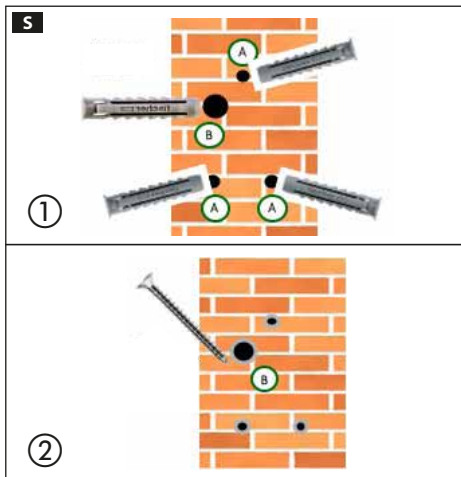
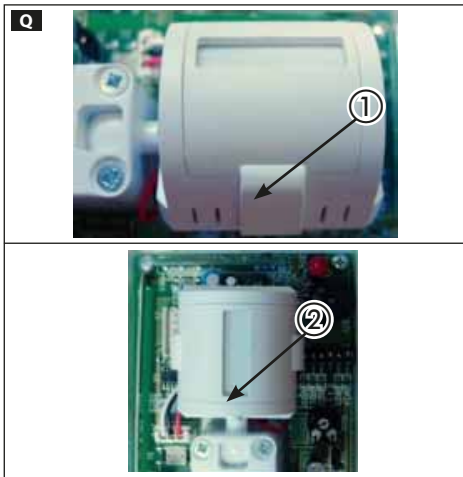
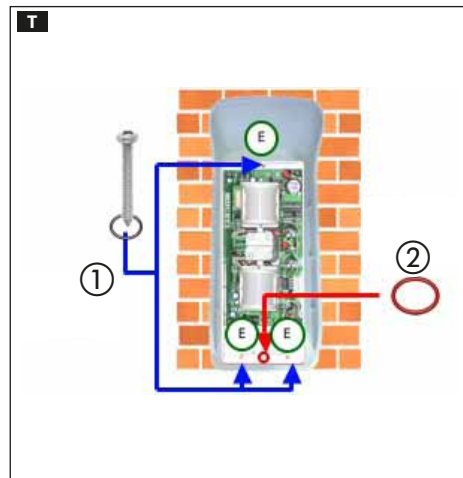
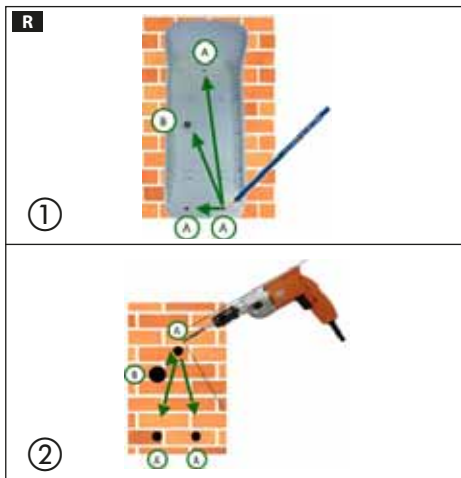
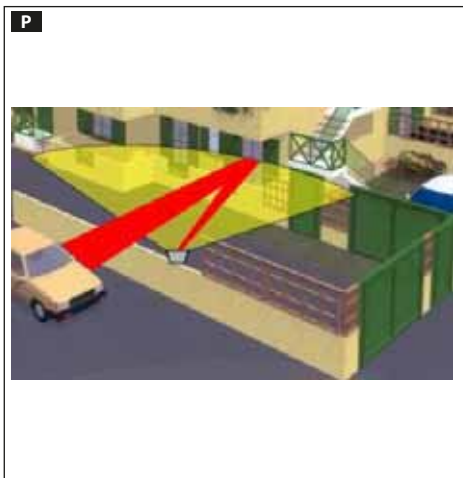
Français FR

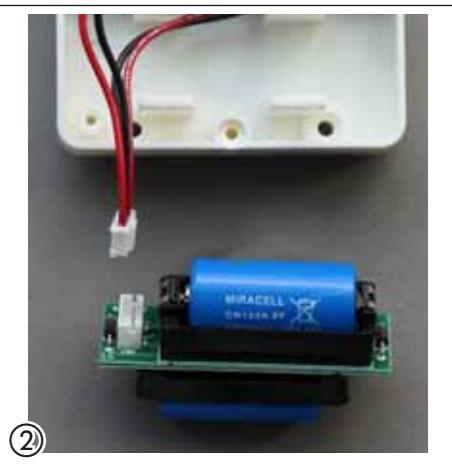
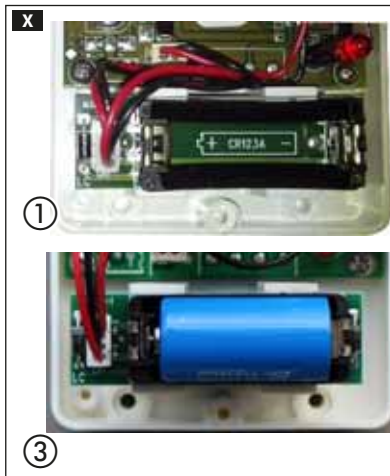
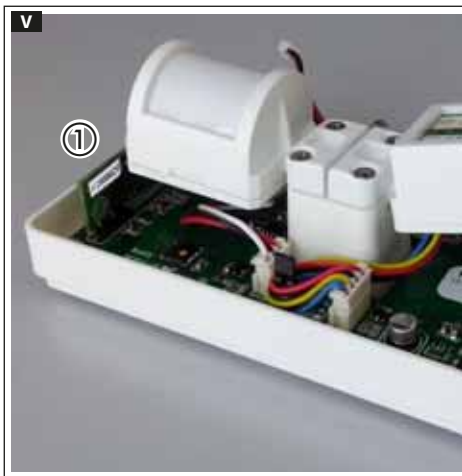
Русский RU











W

File - Centrale - Impostazioni - Aiuto

FTI Nuovo progetto (1)

☰ Ingressi

☰ Segnalazioni telefoniche

☰ Chiamate

☰ Radiocomandi

☰ Teletoni

☰ Funzioni speciali

N°	Stato	Descrizione	Tipo	Identificativo	Area associata				Segnale / Modulo	Messaggio in /	Puls	Terminale
					1	2	3	4				
01	Insesto	INGRESSO 001	Instantaneo	Singolo bilanc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		Ingresso 1		Ingresso locale 1
02	Insesto	INGRESSO 002	Instantaneo	Singolo bilanc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		Ingresso 2		Ingresso locale 2
03	Insesto	INGRESSO 003	Ritardato 1	Singolo bilanc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		Ingresso 3		Ingresso locale 3
04	Insesto	INGRESSO 004	Ritardato 1	Singolo bilanc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		Ingresso 4		Ingresso locale 4
05	Insesto	INGRESSO 005	Instantaneo	Singolo bilanc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		Ingresso 5		Ingresso locale 5
06	Insesto	INGRESSO 006	Instantaneo	Singolo bilanc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		Ingresso 6		Ingresso locale 6
07	Insesto	INGRESSO 007	Instantaneo	Singolo bilanc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		Ingresso 7		Ingresso locale 7
08	Insesto	INGRESSO 008	Instantaneo	Singolo bilanc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		Ingresso 8		Ingresso locale 8
26	Insesto	INGRESSO 026	Instantaneo	Singolo bilanc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	INGRESSO 1 Terminali	Ingresso 26		Esposizione Radio
26	Escluso	INGRESSO 026	Instantaneo	Comandi Ingresso	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Comando esterno	Ingresso 26		Esposizione Radio
27	Escluso	INGRESSO 027	Instantaneo	Comandi Ingresso	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Comando esterno	Ingresso 27		Esposizione Radio

Italiano

DESCRIZIONE

001SDTEWL è un sensore a doppia tecnologia (infrarosso passivo e microonda) radio da esterno.

L'allarme viene generato solo quando entrambe le tecnologie rilevano in modo concorde.

Il sensore è protetto dal rischio di rimozione, grazie ad un sistema integrato antistrappo.

Precauzioni

ATTENZIONE. Il dispositivo funziona con batterie al litio. Maneggiare con cura. Pericolo di esplosione e incendio. Non gettare le batterie nel fuoco, non saldare o danneggiare le batterie. Rispettare le polarità indicate.

Far sostituire le batterie da un TECNICO SPECIALIZZATO.

Smaltire le batterie esauste secondo le norme vigenti, anche nel caso di messa in disuso del dispositivo. In caso di fuoriuscita di liquido, proteggere le mani con appositi guanti.

Questo sensore è stato progettato per operare in ambienti molto luminosi. È tuttavia necessario evitare che sorgenti luminose di elevata intensità investano direttamente oppure per riflessione, il sensore.

Si consiglia di installare il sensore in zone protette dalle intemperie.

Per mantenere il grado di protezione è obbligatorio utilizzare gli o-ring e le relative viti fornite in dotazione per l'installazione.

Il non attenersi alle precauzioni appena elencate può comportare un malfunzionamento del prodotto e in tal caso il produttore declina ogni responsabilità. Il sensore può rilevare la presenza di animali.

Dati tecnici

Tipo	001SDTEWL
Alimentazione a 2 batterie a 3 [V]	CR123A
Absorbimento in stand-by [uA]	40
Absorbimento in allarme [mA]	< 80
Autonomia stimata [anni]*	2

Frequenza comunicazione radio DUAL-BAND [MHz]	868.65/433.92
Frequenza di lavoro microonda [GHz]	24
Portata massima a 25°C [m]**	18
Portata minima a 25°C [m]**	3
Temperatura di funzionamento [°C]	-40 ÷ 70
Umidità relativa [%]	95
Peso [g]	460
Dimensioni [mm]	190x85x75
Grado di protezione [IP]	54
Resistenza all'impatto [IK]	10

* La durata stimata della batteria del sensore è inversamente proporzionale al numero di rilevazioni a cui lo stesso è sottoposto (indipendentemente dal fatto che il sistema di allarme sia o meno inserito). Se il sensore è installato in zone ad alta frequenza di passaggio l'autonomia della batteria può ridursi drasticamente.

** La portata massima dipende in modo sensibile dalla temperatura ambientale.

Funzioni

LED

LED	Colore	Significato
① DL1	Rosso	Rilevazione IR
② DL2	Rosso	Rilevazione microonda
③ DL3	Blu	Allarme
④ DL4	Rosso	Apprendimento
⑤ DL5	Verde	Apprendimento

Dipswitch

ON	SW	OFF	DEFAULT
			

DIP1 (supervisione)

<input type="checkbox"/> ON 1	Disabilitata
<input type="checkbox"/> OFF 1	Abilitata

Per un corretto funzionamento del sistema la supervisione DEVE essere ABILITATA (DIP1 = OFF)

DIP2 (test radio)

<input type="checkbox"/> ON 2	Abilitato. Il sensore trasmette un segnale radio ad intervalli di 1 secondo per prove sulla portata radio
<input type="checkbox"/> OFF 2	Disabilitato. Utilizzare questa modalità in funzionamento NORMALE

DIP3 (modo)

<input type="checkbox"/> ON 3	TEST
<input type="checkbox"/> OFF 3	NORMALE

Spostare il DIP3 esclusivamente in assenza di rilevazione (se i LED sono abilitati, spostare il DIP quando sono tutti spenti). Il sensore conferma il passaggio al modo TEST oppure NORMALE emettendo dei suoni:

- TEST -> NORMALE: alcuni "beep" veloci

- NORMALE -> TEST: "beep" lungo

Se non si sente alcun suono significa che il sensore NON è passato al modo scelto: in questo caso ripetere lo spostamento del DIP3

DIP4 (regolazione LED e BUZZER)

<input type="checkbox"/> ON 4	Buzzer, DL1, DL2 disabilitati.
<input checked="" type="checkbox"/> OFF 4	Il DL3 è gestito dal jumper JP3. Utilizzare questa modalità in funzionamento normale per aumentare la durata delle batterie.
<input type="checkbox"/> ON 4	Buzzer, DL1, DL2 abilitati.

DIP5-DIP6 (Walk test)

<input type="checkbox"/> ON 5	Funzionamento normale
<input type="checkbox"/> OFF 6	

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ON	Funzionamento Walk test IR (DL1 accesso fisso, DL3 segnala la rilevazione)
5	6	OFF	

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ON	Funzionamento Walk test MW (DL2 accesso fisso, DL3 segnala la rilevazione)
5	6	OFF	

I walk test permettono la regolazione dell'area di rilevazione del sensore. Le regolazioni di infrarosso e microonda sono indipendenti.

DIP7 (Range IR)

<input type="checkbox"/>	ON	Portata massima circa 18 m. Regolazione della portata massima (tramite RV1) = circa 9 ÷ 18 m
7		

<input type="checkbox"/>	OFF	Portata massima circa 12 m. Regolazione della portata massima (tramite RV1) = circa 3 ÷ 12 m
7		

Ad ogni spostamento del DIP7 occorre attendere 10÷20 secondi che il sensore si stabilizzi nella nuova impostazione.

Jumpers

⑦ JP1: Abilitazione/Disabilitazione Tamper antiapertura	
JP1 APERTO: tamper abilitato	JP1 CHIUSO: tamper disabilitato
⑧ JP2: Abilitazione/Disabilitazione Tamper antistrappo	
JP2 APERTO: tamper abilitato	JP2 CHIUSO: tamper disabilitato
⑨ JP3: Abilitazione/Disabilitazione LED DL3 di allarme	
JP3 APERTO: LED disabilitato	JP3 CHIUSO: LED abilitato

Trimmer

⑩ RV1: regolazione della portata di rilevazione della testina superiore (infrarosso). Ruotare in senso orario per aumentarne la portata.

⑪ RV2: regolazione della portata di rilevazione della testina inferiore (microonda). Ruotare in senso orario per aumentarne la portata.

NOTA. Prima di alimentare il sensore accertarsi che RV1 e RV2 siano regolati per la massima portata (ruotati completamente in senso orario). In caso contrario il sensore potrebbe ricevere un segnale troppo debole oppure non riceverlo affatto: i LED non si accenderanno.

Accensione

Prima di essere alimentato il sensore deve essere impostato come segue:

- RV1 e RV2 ruotati completamente in senso orario ⑩ e ⑪;

- Dip1, Dip2, Dip5, Dip6 in posizione OFF, Dip3 e Dip4 in posizione ON e Dip7 a scelta ⑥;

- JP1 aperto ⑦, JP2 ⑧ e JP3 chiusi ⑨.

A questo punto il sensore è pronto per l'inizializzazione.

Inizializzazione

Alimentando il sensore, si accenderanno in modo fisso i LED DL1 e DL2.

Dopo circa 2 minuti, i LED si spegneranno e il sensore emetterà alcuni 'beep' per confermare l'avvenuta inizializzazione. In caso di rilevazione durante questa fase, il tempo di inizializzazione sarà prolungato.

Per re-inizializzare il sensore togliere l'alimentazione, premere il tasto tamper I (il tamper deve essere abilitato con JP1 = APERTO), verificare che i DIP e i JUMPER siano impostati come descritto nel paragrafo 'ACCENSIONE', e dare nuovamente alimentazione.

È possibile interrompere l'inizializzazione in qualsiasi momento tenendo premuto il tasto tamper ⑫ (il tamper deve essere abilitato con JP1 = APERTO) per alcuni secondi fino allo spegnimento dei LED e a sentire alcuni "beep". A questo punto il sensore è uscito dall'inizializzazione, rilasciare il tasto tamper.

Modo TEST o NORMALE

Per avere il riscontro delle operazioni eseguite è necessario abilitare i LED ed il BUZZER impostando il DIP4 in ON.

Modo TEST (DIP3 in ON) Il sensore trasmette allarme ogni volta che determina un'intrusione: questo permette all'installatore una rapida messa a punto.

Per uscire dalla modalità TEST e passare quindi alla modalità NORMALE, spostare il DIP3 su OFF, ed attendere che il sensore segnali l'uscita con una serie di "beep" veloci.

Il sensore esce comunque automaticamente dal modo TEST dopo circa 5 minuti, anche senza spostare il DIP3 su OFF, la conferma del passaggio dalla modalità TEST a quella NORMALE, viene segnalata con l'accensione dei led, ed una serie di "beep" veloci.

Utilizzare questa modalità solo per effettuare dei test di rilevazione.

Modo NORMALE (DIP3 in OFF)

È il modo in cui il sensore DEVE essere impostato per il normale funzionamento.

In questa modalità, fra un allarme e il successivo, devono passare almeno 120 secondi di "tempo di quiete" (assenza di rilevazioni).

In caso di rilevazioni durante questo tempo, il conteggio dei 120 secondi viene reinizializzato. Il tempo di quiete non è modificabile.

Il modo NORMALE consente un consumo minore e quindi una durata maggiore delle batterie. Per aumentare la durata della batteria, si raccomanda inoltre, una volta effettuata l'inizializzazione, di disattivare il funzionamento dei LED e del buzzer, portando in OFF il DIP 4.

Se fosse necessario ritornare nella modalità TEST, mettere DIP3 su ON

ed attendere che il sensore segnali l'entrata in tale modalità con un "beep" lungo.

Apprendimento

L'apprendimento del sensore può essere fatto in due modi, o da PC attraverso il software SWLINK, selezionando SENSORE nella colonna MODELLO ed inserendo il numero seriale (riportato sulla schedina radio **M** ①) nella colonna SERIALE **M**, oppure seguendo le indicazioni di seguito:

1. Alimentare il sensore
2. Attendere il termine della fase di inizializzazione del sensore oppure uscire come descritto nel paragrafo 'Inizializzazione'.

Nota: è indifferente che il sensore sia in modo TEST oppure in modo NORMALE (DIP3).

3. Aprire il jumper JP1 ⑦ (tamper attivo) nel caso sia chiuso.

4. Assicurarsi che la centrale sia in modalità apprendimento.

5. Ripetere per tre volte la seguente sequenza:

Premere e mantenere premuto il pulsante tamper fino all'accensione del LED BLU (DL3), quindi rilasciare. Durante la comunicazione per apprendimento i LED ROSSO ④ e VERDE ⑤ presenti sull'espansione radio lampeggeranno, al termine della fase di apprendimento, se la stessa è andata a buon fine si accenderà per 3 secondi il LED VERDE mentre, in caso di ERRORE si accenderà il LED ROSSO sempre per 3 secondi.

Altezza di installazione **B** ①

Orientamento **B** ②

Attraversamento dell'area di rilevazione

B ③ Il sensore rileva agevolmente in tutta la portata

B ④ Il sensore potrebbe rilevare a distanza inferiore della portata massima

Una volta fissato il sensore, per orientare le testine è consigliabile allentare leggermente il serraggio delle viti degli snodi.



Regolazione della portata **C**

L'area di rilevazione è quella in cui ENTRAMBE le tecnologie (infrarosso **C** ① e microonda **C** ②) rilevano. Pertanto è necessario regolare sia l'ORIENTAMENTO che la PORTATA di entrambe le testine in modo che le due aree di rilevazione siano il più possibile coincidenti.

NOTA. Seguire l'ordine di regolazione indicato di seguito.

Regolazione dell'infrarosso

1- Impostare DIP7 a seconda della della dimensione dell'area da proteggere;

 7	Portata massima fino a 18 m. Regolazione 9 ÷ 18 m
 7	Portata massima fino a 12 m. Regolazione 3 ÷ 12 m

Ad ogni spostamento del DIP7 occorre attendere 10÷20 secondi che il sensore si stabilizzi nella nuova impostazione.

2- Impostare il DIP5 su ON e DIP6 su OFF per abilitare il walk test del solo infrarosso. Il LED DL1 (infrarosso) si accenderà fisso mentre il LED DL3 (allarme/trasmissione) si accenderà ad ogni rilevazione dell'infrarosso.

3- Posizionare al MASSIMO il trimmer RV1 **D**.

4- Orientare la testa infrarosso in direzione dell'area da coprire **E**.

5- Regolare il sensore infrarosso muovendosi all'interno dell'area di rilevazione: il LED blu si accenderà quando l'infrarosso rileverà il passaggio. Se la portata non è quella desiderata alzare gradualmente la testa dell'infrarosso **F** e diminuirne la regolazione **G**.

Ripetere i test fino a raggiungere la portata desiderata **H** **2**.

Regolazione microonda


1- Impostare il DIP5 su OFF e DIP6 su ON per abilitare il walk test della sola microonda. Il LED DL2 (microonda) si accenderà fisso mentre il LED DL3 (allarme/trasmissione) si accenderà ad ogni rilevazione della microonda.

La regolazione della microonda è indipendente da quella dell' infrarosso e la posizione di DIP7 non interviene sulla regolazione della microonda.

2- Regolare il sensore microonda muovendosi all'interno dell'area di rilevazione: il LED blu si accenderà quando la microonda rileverà il passaggio.

Se la portata non è quella desiderata alzare gradualmente la testa della microonda **I** e diminuirne **J**.

Ripetere i testi fino a raggiungere la portata desiderata **K** **2**.

 Il soggetto può attraversare le aree senza provocare allarme perché non viene rilevato da entrambe le tecnologie contemporaneamente **L**.

L'area di rilevazione della microonda **M** **2** è più grande di quella infrarosso **M** **1**. Si può avere un falso allarme a causa dell'attivazione non voluta dell'infrarosso (ad esempio dal movimento di foglie)

e della microonda che rileva oltre l'area desiderata (ad esempio dal furgone oltre la recinzione) **M**.

Installazione del sensore

Il sensore infrarosso è sensibile alla "quantità di calore" emessa da un corpo in movimento. La portata massima del sensore (espressa in metri) è riferita ad un corpo umano ed è pertanto una misura RELATIVA **N**.

Regolazione della sensibilità

Ruotare completamente in senso orario i trimmer di regolazione (RV1 e RV2) ed orientare le testine il più possibile verso il basso. Diminuire progressivamente la sensibilità e l'inclinazione delle testine fino ad ottenere una rilevazione solo nell'area che si intende proteggere.

Una volta terminata l'operazione di orientamento, chiudere a fondo le viti degli snodi.

Nota. Il coperchio del sensore attenua del 30% la lunghezza del fascio IR. Il sensore sarà attivo e funzionante solo dopo la fase di stabilizzazione dall'accensione; durante questa fase non sostare o muoversi entro l'area di rilevazione.

Indicazioni per l'uso all'esterno del sensore

La testa di rilevazione IR DEVE essere orientata in modo che il fascio sia orientato verso il basso **O** **1** o al massimo parallelo al pavimento, MAI verso l'alto **O** **2**. Questo per evitare che, durante il giorno, i raggi solari diretti accechino il modulo di rilevazione IR, compromettendo il buon funzionamento del sensore.

Le due teste (IR e microonda) DEVONO essere orientate in modo da formare due fasci sovrapposti.

Piccole variazioni nella posizione delle testine corrispondono a notevoli variazioni (a distanza di 18 m) delle aree di rilevazione dei fasci (uno spostamento laterale di 1° della testina corrisponde allo spostamento dei fasci di circa 30 cm a 18 m). Non orientare i fasci verso superfici riflettenti **P**.

Oscuramento parziale dell'infrarosso

Nel caso l'area di rilevazione sia troppo estesa oppure ci sia la presenza di rami, tende, vetrate, etc. è consigliabile mascherare la parte laterale del fascio di rilevazione, vincolandolo alle sole zone stabili dell'area da proteggere.

Nella confezione del sensore è incluso un coprilente in plastica da applicare sulla testa IR per ottenere una rilevazione ad EFFETTO TENDA. Con tale

coprilente, la apertura del fascio di rilevazione della lente viene ridotto a soli 20°, mantenendo la stessa portata.

Il coprilente va inserito ad incastro sulla testina facendo attenzione che le due bandelle laterali siano correttamente incastrate nelle due scanalature della testina **Q** **1** e che il coprilente rimanga ben saldo alla testina **Q** **2**.

Montaggio

Utilizzando la visiera segnare la posizione dei fori di fissaggio **R** **1**. Forare la parete **R** **2**, introdurre i tasselli necessari **S** **1** e avvitare la vite di regolazione TAMPER al tassello **S** **2** facendo sporgere la testa di circa 9÷10 mm. Rompere il settore **T**, far passare i cavi attraverso il passacavo **U** facendo attenzione a non tagliare la membrana ed effettuare i collegamenti **V**.

Fissare il sensore e la visiera utilizzando le viti in dotazione, aggiungendo gli o-ring ROSSI o NERI nell'apposita sede **T**.

Inserire il coperchio sulla base partendo dalla parte superiore e fissarlo utilizzando l'apposita vite con l'o-ring NERO **T**.

Batterie X

Sc Collegare il connettore CN1. Rimuovere la porta batterie **1** e inserire le 2 batterie litio tipo CR123A da 3V (fornite in dotazione) nell'apposita sede rispettando le polarità indicate sul fondo dell'alloggiamento **2**. Riposizionare la porta batterie e ricollegare il CN1 **3**.

SMAITIMENTO

Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente. Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti. Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

English

DESCRIPTION

001SDTEWL is a double technology (passive infrared and microwave) radio-based outdoor sensor.

The alarm is generated when both technologies detect together.

The sensor is tamperproof protected thanks to its built-in anti-removal system.

Precautions

WARNING. The device runs on lithium batteries. Handle with care. Danger of explosion or fire. Do not throw the batteries into a fire, do not heat or damage the batteries. Respect the shown polarities. To replace the batteries contact a SKILLED TECHNICIAN.

Dispose of exhausted batteries in compliance with the laws in effect, even when decommissioning the device. If any liquid comes out, protect your hands with special gloves.

This sensor is designed to operate in very bright settings. The sensor, however, must not be exposed to direct beams of very high intensity light. We suggest installing the sensor in areas protected from weather agents. **To maintain the protection level, you must use o-rings and issued screws when installing.**

Otherwise the product could malfunction, and the manufacturer declines any liability in this case. The sensor can detect animal presence.

Technical data

Memory	001SDTEWL	
Power supply from 2 3 [V] batteries	CR123A	
Draw when standing by [uA]	40	
Draw while in alarm state [mA]	< 80	
Estimated effectiveness [years]*	2	
DUAL-BAND radio communication frequency [MHz]	868.65/433.92	
Microwave operating frequency [GHz]	24	
Maximum range at 25°C [m]**	18	
Minimum range at 25°C [m]**	3	

Operating temperature [°C]	-40 ÷ 70
Relative humidity [%]	95
Weight [g]	460
Dimensions [mm]	190x85x75
Protection rating [IP]	54
Impact resistance [IK]	10

* The estimated effectiveness of the sensor's battery in inversely proportional to the number of detections it is subjected to (regardless of whether the alarm system is armed or not). If the sensor is installed in areas with high-flow rates, then the battery life could be drastically shortened.

** The maximum range greatly depends on the outside temperature.

Features **A**

LED

LED	Color	Meaning
① DL1	Red	IR detection
② DL2	Red	Microwave detection
③ DL3	Blue	Alarm
④ DL4	Red	Learning
⑤ DL5	Green	Learning

Dipswitch ⑥



DIP1 (supervision)

<input type="checkbox"/> ON 1	Disabled
<input type="checkbox"/> OFF 1	Enabled

For the system to work properly, supervision **MUST** be **ENABLED** (DIP SWITCH 1 = OFF)

DIP2 (radio test)

<input type="checkbox"/> ON 2	Enabled. The sensor transmits a radio signal at one second intervals to test the radio range
<input type="checkbox"/> OFF 2	Disabled. Use this mode with NORMAL operation

DIP3 (mode)

<input type="checkbox"/> ON 3	TEST
<input type="checkbox"/> OFF 3	NORMAL

Move DIP3 only when no detection is taking place (if the LEDs are enabled, move the DIP when they are all turned off). The sensor confirms the passing to TEST or NORMAL mode by giving off sounds:

- TEST -> NORMAL: some quick "beeps"

- NORMAL -> TEST: long "beep"

If you hear no sound, this means that the sensor did NOT go into the chosen mode: Just repeat the moving of DIP3



DIP4 (LED and BUZZER adjustments)

<input type="checkbox"/> OFF 4	Buzzer, DL1, DL2 disabled. The DL3 is managed by jumper JP3. Use this working mode in normal operation to increase the batteries' life.
<input type="checkbox"/> ON 4	Buzzer, DL1, DL enabled

DIP5-DIP6 walk test

<input type="checkbox"/> OFF 5 6	Normal operation
<input type="checkbox"/> ON 5 6	IR walk test (DL1 stays on, DL3 notifies of detection)
<input type="checkbox"/> ON 5 6	MW walk test (DL2 stays on, DL3 notifies detection)

The walk tests are for making detection area adjustments to the sensor. Infrared and microwave adjustments are independent.

DIP7 (IR Range)	
 ON 7	Max range about 18 m. Adjusting the max range (via RV1) = about $9 \div 18$ m
 OFF 7	Max range about 12 m. Max range adjustment (via RV1) = about $3 \div 12$ m

Every time DIP7 is moved, you need to wait 10÷20 seconds for the sensor to stabilize into the new position.

Jumpers

⑦ JP1: Enabling/disabling the anti-opening Tamper	
JP1 OPEN: tamper enabled	JP1 CLOSED: tamper disabled
⑧ JP2: Enabling/disabling the anti-removal Tamper	
JP2 OPEN: tamper enabled	JP2 CLOSED: tamper disabled
⑨ JP3: Enabling/Disabling the alarm LED DL3	
JP3 OPEN: LED disabled	JP3 CLOSED: LED enabled

Trimmer

⑩ RV1: adjusting the detection range of the upper head (infrared). Turn clockwise to increase range.

⑪ RV2: adjusting the detection range of the lower head (microwave). Turn clockwise to increase range.

NOTE. Before powering up the sensor, make sure that RV1 and RV2 have been adjusted to maximum range (turned completely clockwise). Otherwise the sensor could detect a signal that is too weak or it may even not detect anything: the LEDs will not come on.

Powering on

Before being powered up, the sensor must be set up as follows:

- RV1 pay RV2 turned completely clockwise ⑩ and ⑪;

- Dip1, Dip2, Dip5, Dip6 in position OFF, Dip3 and Dip4 in position ON pay Dip7 as you like ⑥;

- JP1 open ⑦, JP2 ⑧ and JP3 closed ⑨.

At this point the sensor is ready for 'initiation'.

Initiation

Power up the sensor, LEDs DL1 and DL2. After about two minutes, the LEDs turn off and the sensor beeps a few times to confirm successful initiation. In case of detection during this phase, the initiation time will be prolonged.

To reinitialize the sensor, cut off the main power supply, press the tamper

key (the tamper must be enabled with JP1 = OPEN), check that the DIP SWITCHES and JUMPERS are set as explained in the 'POWERING ON' paragraph, and power back on.

You can interrupt the initialization at any time, by keeping the tamper key pressed ⑫ (the tamper must be enabled with JP1 = OPEN) for some seconds until the LEDs turn off and you hear some "beeps". At this point the sensor has come out of initialization. Release the tamper key.

TEST or NORMAL mode

To have feedback of successful operations you need to enable the LEDs and the BUZZER by setting DIP4 to ON.

TEST (DIP3 to ON) mode The sensor transmits alarm every time it detects an intrusion: this makes for quick adjusting by the fitter. To exit TEST mode and move to NORMAL mode, set DIP SWITCH 3 to OFF, and wait for the sensor to exit with make a series of quick beeps. The sensor exits automatically in any case from the TEST mode after about 5 minutes, even without setting DIP SWITCH 3 to OFF. Confirmation that TEST mode has moved to NORMAL mode, is given when the LEDs turn on, and a series of beeps sound off. Use this mode only to perform detection tests.

NORMAL mode (DIP3 to OFF)



This is the way the sensor MUST be set for normal operation.

In this mode, between alarms, at least 120 seconds of "quiet time" must elapse, that is, no detections.

If detections take place during this time, the 120 second count will restart. The quiet time cannot be changed.

NORMAL mode makes for lower consumption, making the batteries last longer. To increase battery duration, we also suggest, once initialization is done, to deactivate the LEDs and buzzer, by setting DIP SWITCH 4 to OFF. If you need to return to TEST mode, set DIP SWITCH 3 to ON and wait for the sensor to signal that it has entered into mode with a long beep.

Learning

The sensor can learn in two ways; either from a PC via the SWLINK software, by selecting SENSOR in the MODEL column and entering the serial number (shown on the  radio card) in the SERIAL  column, or by following the instructions below:

1. Power up the sensor



2. Wait for the end of the sensor's initialization phase or exit as described in the 'initialization' paragraph.

Note: it does not matter whether the sensor is in TEST mode or NORMAL mode (DIP3).

3. Open jumper JP1  (tamper active) in case it is closed.

4. Make sure the control unit is in learning mode.

5. Repeat the following sequence three times:


Press and keep pressed the tamper button until the BLUE LED (DL3) turns on, the release it. During the learning communication the RED  and GREEN LEDs  on the radio expansion will flash. At the end of the learning phase, if the procedure has been successful, the GREEN LED will turn on for three seconds, whereas in case of ERROR, the RED LED will turn on for three seconds.

Installation height ①



Orientation ②

Crossing the detection area

 ③ The sensor easily detects over the entire range

 ④ The sensor may detect at a shorter distance than its max range Once the sensor is fastened, to direct the heads, we suggest slightly loosening the joint screws.



Adjusting the range

The detection range is the one in which BOTH the technologies (infrared  ① and microwave  ②) detect. So it is necessary to adjust the ORIENTATION and RANGE of both heads so that the two detection areas coincide as much as possible.

NOTE. Follow the adjustment order explained below.

Adjusting the infrared

1- Set DIP7 depending on the dimensions of the area to protect;

 ON 7	Max range up to 18 m. Adjustment $9 \div 18$ m
 OFF 7	Max range up to 12 m. Adjustment $3 \div 12$ m

Every time DIP7 is moved, you need to wait 10÷20 seconds for the sensor to stabilize into the new position.

2- Set DIP5 to ON and DIP6 to OFF to enable the walk test of only the infrared. The DL1 LED (infrared) will turn on and stay on while the DL3 LED (alarm/transmission) will turn on with each infrared detection.

3- Position trimmer RV1 to MAXIMUM .

4- Turn the infrared head towards the area to protect .

5- Adjust the infrared sensor by moving within the detection area: the blue LED will turn on when the infrared detects the walk through.

If the range is not the one you need, gradually raise the infrared head **F** and diminish the adjustment **G**.

Repeat the test until you obtain the desired range **H** ②.


Adjusting the microwave

1- Set DIP5 to OFF and DIP6 to ON to enable only the microwave walk test. The DL2 LED (microwave) will turn on and stay on while the DL3 LED (alarm/transmission) will turn on with each microwave detection. Adjusting the microwave is independent from adjusting the infrared and the position of DIP7 does not affect the microwave adjusting.

2- Adjust the microwave sensor by moving within the detection area: the blue LED will turn on when the sensor detects a walk through.

If the range is not the desired one, gradually raise the microwave head **I** and reduce its **J**.

Repeat the tests until you obtain the desired range **K** ②.

 **The subject can walk through the areas without triggering an alarm because it is not detected by both technologies simultaneously **L**.**

The detection area of the microwave **M ② is greater than that of the infrared **M** ①. You may have a false alarm due to an unwanted activation of the infrared (e.g. when leaves move) and of the microwave that detects beyond the required area (e.g. a van passing beyond the fence) **M**.**

Installing the sensor

The infrared sensor is sensitive to "heat quantity" given off by moving bodies. The sensor's max range (expressed in meters) refers to a human body and is therefore a RELATIVE measurement **N**.

Adjusting the sensitivity

Completely turn clockwise the adjustment trimmers (RV1 and RV2) to direct the head downwards as much as possible. Progressively reduce the sensitivity and inclination of the heads until you obtain detection only in the area you want to protect.

Once the orientation operation is concluded, tighten the joint screws.

Note. The sensor's cover diminishes the IR beam by 30%. The sensor will be active and functioning only after the stabilizing phase upon powering up; during this phase do not loiter or move within the detection area.

Instructions for using the sensor outdoors

The IR detection head **MUST** be directed so that the beam points downwards **O** ① or at most parallel to the ground. **NEVER** upwards **O** ②. This is to prevent that, during the day, direct sun rays can blind the IR detection module, thus compromising the proper operation of the sensor.

The two heads (IR and microwave) **MUST** be directed so their beams overlap.

Small variations in the heads' positions amount to large variations (at 18 m distance) of the beams in the detection areas (a 1° lateral move of the head corresponds to moving the beam about 30 cm at 18 m). Do not direct the beams towards reflective surfaces **P**.

Partially shading the infrared

If the detection area is too broad or if there are branches, curtains, window panes, and so on, we suggest masking the side of the detection beam, thus limiting it only to the zones to be protected.

The sensor's package includes a plastic lens cover to fit onto the IR head to obtain a CURTAIN EFFECT detection. With this lens cover, the aperture of the lens' detection beam is reduced by 20°, while keeping the same range. The lens cover should be snapped onto the head, being careful that the two lateral bands be properly fitted into the head's grooves **Q** ① and that the lens cover is firmly in place on the head **Q** ②.

Mounting

Using the visor to mark the position of the fastening holes **R** ①.

Drill the wall **R** ②, fit anchors if necessary **S** ① and tighten the TAMPER adjustment screw into the anchor **S** ② so that the head juts out by about 9÷10 mm. Break sector **T**, thread the cables through the cable gland **U** being careful not to cut the membrane and then connect up the cables **V**. Fasten the sensor and visor using the issued screws, adding the red or black O-rings in the corresponding housing **T**.

Fit the cover onto the base starting from the top part and fasten it using the corresponding screw and black O-ring **T**.

Batteries **X**

Disconnect connector CN1. Remove the battery housing ① and fit two CR123 A 3V type lithium batteries (supplied) into the housing, making sure the polarities are right. Refit the battery housing into place and reconnect CN1 ③.

DISPOSAL

Make sure the packaging material is not disposed of in nature, but rather disposed of in compliance with the laws in effect in the country in which the product is being used. At the end of the product's life cycle, make sure it not disposed of in nature. The equipment must be disposed of in compliance with current laws and its components recycled where possible. The components that should be recycled are marked with the material's ID marker.

Français

DESCRIPTION

001SDTEWL est un capteur radio d'extérieur à double technologie (infrarouge passif et micro-onde).

L'alarme est générée uniquement si les technologies effectuent la même détection.

Un système anti-cisaillage incorporé protège le capteur du risque de dépose.

Précautions

ATTENTION. le dispositif fonctionne avec des piles au lithium. Manipuler soigneusement. Risque d'explosion et d'incendie. Ne pas jeter les piles au feu, ne pas les souder ni les endommager. Respecter les polarités indiquées.

Confier le remplacement des piles à un **TECHNICIEN QUALIFIÉ**.

Éliminer les piles usagées conformément aux normes en vigueur, même en cas de mise hors d'usage du dispositif. En cas de perte de liquide, porter des gants de protection.

Ce capteur a été conçu pour fonctionner dans des endroits très lumineux. Il faut toutefois éviter d'exposer le capteur, directement ou par réflexion, à une haute intensité lumineuse.

Il est conseillé d'installer le capteur dans des zones protégées contre les intempéries.

Pour préserver le degré de protection, effectuer l'installation en utilisant les joints toriques et les vis fournis.

Ne pas adopter ces précautions peut provoquer un mauvais fonctionnement du produit, cas pour lequel le producteur décline toute responsabilité. Le capteur peut détecter la présence d'animaux.

Données techniques

Type	001SDTEWL
Alimentation par 2 piles à 3 [V]	CR123A
Absorption en stand-by [uA]	40
Absorption en état d'alarme [mA]	< 80
Autonomie estimée à [ans]*	2

Fréquence communication radio DUAL-BAND [MHz]	868.65/433.92
Fréquence de fonctionnement micro-onde [GHz]	24
Portée maximale à 25°C [m]**	18
Portée minimale à 25°C [m]**	3
Température de fonctionnement [°C]	-40 ÷ 70
Humidité relative [%]	95
Poids [g]	460
Dimensions [mm]	190x85x75
Degré de protection [IP]	54
Résistance à l'impact [IK]	10

* La durée estimée de la pile du capteur est inversement proportionnelle au nombre de détections effectuées (indépendamment de l'activation ou non du système d'alarme). L'installation du capteur dans des zones à trafic intense peut réduire considérablement l'autonomie de la pile.

** La portée maximale dépend sensiblement de la température ambiante.

Fonctions **A**

VOYANT

VOYANT	Couleur	Signification
① DL1	Rouge	Détection IR
② DL2	Rouge	Détection micro-onde
③ DL3	Bleu	Alarme
④ DL4	Rouge	Apprentissage
⑤ DL5	Vert	Apprentissage

Commutateurs DIP ⑥



DIP1 (contrôle)

<input type="checkbox"/> ON 1	Désactivé
<input checked="" type="checkbox"/> OFF 1	Activé

Pour un fonctionnement correct du système, le contrôle DOIT être ACTIVE (DIP1 = OFF)

DIP2 (test radio)

<input type="checkbox"/> ON 2	Activé: le capteur transmet un signal radio à intervalles d'1 seconde pour les tests sur la portée radio.
<input checked="" type="checkbox"/> OFF 2	Désactivé: utiliser cette modalité en cas de fonctionnement NORMAL

DIP3 (mode)

<input type="checkbox"/> ON 3	TEST
<input checked="" type="checkbox"/> OFF 3	NORMAL

Ne déplacer le DIP3 qu'à défaut de détection (si les VOYANTS sont activés, déplacer le DIP quand ils sont tous éteints). Le capteur confirme le passage à la modalité TEST ou NORMAL par l'émission de sons :

- TEST -> NORMAL : quelques bips rapides

- NORMAL -> TEST : bip long

L'absence de son indique que le capteur N'est PAS entré dans la modalité sélectionnée. Si tel est le cas, déplacer à nouveau le DIP3.

DIP4 (réglage VOYANTS et BUZZER)

<input type="checkbox"/> ON 4	Buzzer, DL1, DL2 désactivés.
<input checked="" type="checkbox"/> OFF 4	Le DL3 est géré par le cavalier JP3. Utiliser cette modalité durant le fonctionnement normal pour augmenter la durée des piles.

<input type="checkbox"/> ON 4	Buzzer, DL1, DL activés.
----------------------------------	--------------------------

DIP5-DIP6 Essai de marche	
<input type="checkbox"/> OFF 5 6	Fonctionnement normal
<input type="checkbox"/> ON 5 6	Fonctionnement Essai de marche IR (DL1 allumé en permanence, DL3 signale la détection)
<input type="checkbox"/> ON 5 6	Fonctionnement Essai de marche MW (DL2 allumé en permanence, DL3 signale la détection)

Les essais de marche permettent le réglage de la zone de détection du capteur. Les réglages infrarouge et micro-onde sont indépendants.

DIP7 (Plage IR)	
<input type="checkbox"/> ON 7	Portée maximale environ 18 m: réglage de la portée maximale (par RV1) = environ 9 ÷ 18 m
<input type="checkbox"/> OFF 7	Portée maximale environ 12 m: réglage de la portée maximale (par RV1) = environ 3 ÷ 12 m

À chaque déplacement du DIP7, il est nécessaire d'attendre 10÷20 secondes pour permettre au capteur de se stabiliser en fonction de la nouvelle configuration.

Cavaliers

⑦ JP1 : Activation/Désactivation Autoprotection anti-ouverture	
JP1 OUVERT : autoprotection activée	JP1 FERMÉ : autoprotection désactivée
⑧ JP2 : Activation/Désactivation Autoprotection anti-cisaillement	
JP2 OUVERT : autoprotection activée	JP2 FERMÉ : autoprotection désactivée
⑨ JP3 : Activation/Désactivation VOYANT DL3 d'alarme	
JP3 OUVERT : VOYANT désactivé	JP3 FERMÉ : VOYANT activé

Trimmers

⑩ RV1 : réglage de la portée de détection de la tête supérieure (infrarouge). Tourner dans le sens horaire pour en augmenter la portée.

⑪ RV2 : réglage de la portée de détection de la tête inférieure (micro-onde). Tourner dans le sens horaire pour en augmenter la portée.

REMARQUE : avant de mettre le capteur sous tension, s'assurer que RV1 et RV2 sont bien réglés sur la portée maximale (complètement tournés dans le sens horaire). Dans le cas contraire, le capteur pourrait recevoir un signal trop faible ou ne pas le recevoir du tout

: les VOYANTS ne s'allumeront pas.

Allumage

Avant de mettre le capteur sous tension, le configurer comme suit :

- RV1 et RV2 complètement tournés dans le sens horaire ⑩ et ⑪ ;
- Dip1, Dip2, Dip5, Dip6 sur OFF, Dip3 et Dip4 sur ON et Dip7 au choix ④ ;
- JP1 ouvert ⑦, JP2 ⑧ et JP3 fermés ⑨.

Le capteur est à ce point prêt pour « l'initialisation ».

Initialisation

À la mise sous tension du capteur, les VOYANTS DL1 et DL2 s'allumeront en permanence. Ils s'éteindront au bout de 2 minutes environ et le capteur émettra quelques bips pour confirmer l'initialisation effective. En cas de détection durant cette phase, le temps d'initialisation se prolongera.

Pour réinitialiser le capteur, mettre hors tension, appuyer sur la touche autoprotection ⑫ (l'autoprotection doit être activée avec JP1 = OUVERT), contrôler que les commutateurs DIP et les CAVALIERS sont bien configurés comme indiqué au paragraphe « ALLUMAGE » et remettre sous tension. Il est possible d'interrompre l'initialisation à tout moment en maintenant la touche autoprotection enfoncée ⑫ (l'autoprotection doit être activée avec JP1 = OUVERT) pendant quelques secondes jusqu'à l'extinction des VOYANTS et l'émission de quelques bips. Le capteur étant à présent sorti de l'état d'initialisation, il est possible de relâcher la touche autoprotection.

Mode TEST ou NORMAL

Pour obtenir le résultat des opérations, activer les VOYANTS et le BUZZER en configurant le DIP4 sur ON.

Mode TEST (DIP3 sur ON) À chaque intrusion, le capteur transmet une alarme, ce qui permet une mise au point rapide de la part de l'installateur. Pour sortir de la modalité TEST et passer à la modalité NORMAL, positionner le DIP3 sur OFF et attendre que le capteur signale la sortie par une série de bips rapides.

Le capteur sort quoiqu'il en soit de la modalité TEST en automatique au bout de 5 minutes environ. La confirmation du passage de la modalité TEST à la modalité NORMAL est signalée par l'allumage des leds et par une série de bips rapides, et ce même sans le positionnement du DIP3 sur OFF. N'utiliser cette modalité que pour réaliser des tests de détection.

Mode NORMAL (DIP3 sur OFF)

C'est dans cette modalité que DOIT être configuré le capteur en vue d'un fonctionnement normal.

Dans cette modalité, 120 secondes au moins de « temps de calme » (absence de détections) doivent s'écouler entre une alarme et la suivante. En cas de détections durant ce délai, il y a réinitialisation du calcul des 120 secondes. Le temps de calme ne peut pas être modifié.

Le mode NORMAL permet une réduction de la consommation et, par conséquent, une plus longue durée de vie des piles. Pour augmenter la durée de la batterie, il est également recommandé de désactiver, au terme de l'initialisation, le fonctionnement des leds et du buzzer en positionnant le DIP4 sur OFF.

Pour revenir au mode TEST, positionner le DIP3 sur ON et attendre que le capteur signale l'entrée en mode TEST par un bip prolongé.

Apprentissage

Il existe deux modalités d'apprentissage du capteur : par PC à l'aide du logiciel SWLINK, en sélectionnant CAPTEUR dans la colonne MODÈLE et en entrant le numéro série (indiqué sur la carte radio **W** ①) dans la colonne SÉRIE **W**, ou bien par l'exécution des opérations suivantes :

1. Mettre le capteur sous tension.
 2. Attendre la fin de la phase d'initialisation du capteur ou bien en sortir comme indiqué au paragraphe « Initialisation ».
- Remarque : le mode de fonctionnement du capteur - TEST ou NORMAL (DIP3) - est indifférent.
3. Ouvrir le cavalier JP1 ⑦ (autoprotection activée) s'il est fermé.
 4. S'assurer que la centrale est bien en mode apprentissage.
 5. Répéter trois fois la séquence suivante :

Appuyer sur le bouton d'autoprotection et le laisser enfoncé jusqu'à l'allumage de la LED BLEUE (DL3), puis le relâcher. Durant la communication pour apprentissage, les VOYANTS ROUGE ④ et VERT ⑤ présents sur l'expansion radio clignoteront. Le VOYANT VERT le fera pendant 3 secondes en cas de RÉUSSITE de la phase d'apprentissage, et le VOYANT ROUGE pendant 3 secondes lui aussi mais en cas d'ERREUR.

Hauteur d'installation **B** ①

Orientation **B** ②

Franchissement de la zone de détection

- B** ③ Le capteur détecte facilement en couvrant toute la plage de portée
- B** ④ Le capteur pourrait détecter à une distance inférieure par rapport à la portée maximale

Après avoir fixé le capteur, il est conseillé de desserrer légèrement les vis des rotules pour l'orientation des têtes.



Réglage de la portée **C**

La zone de détection est celle où les DEUX technologies (infrarouge **C** ① et micro-onde **C** ②) détectent. Il faut par conséquent régler aussi bien l'ORIENTATION que la PORTÉE des deux têtes de manière à ce que les deux zones de détection coïncident le plus possible.

REMARQUE : suivre l'ordre de réglage indiqué ci-après.

Réglage de l'infrarouge

1- Configurer le DIP7 en fonction des dimensions de la zone à protéger ;

 7	Portée maximale jusqu'à 18 m: réglage 9 ÷ 18 m
 7	Portée maximale jusqu'à 12 m: réglage 3 ÷ 12 m

À chaque déplacement du DIP7, il est nécessaire d'attendre 10÷20 secondes pour permettre au capteur de se stabiliser en fonction de la nouvelle configuration.

2- Configurer le DIP5 sur ON et le DIP6 sur OFF pour activer l'essai de marche uniquement sur l'infrarouge. Le VOYANT DL1 (infrarouge) s'allumera en permanence tandis que le VOYANT DL3 (alarme/transmission) s'allumera à chaque détection de l'infrarouge.

3- Tourner le trimmer RV1 **D** COMPLÈTEMENT sur +.

4- Orienter la tête de l'infrarouge vers la zone à couvrir **E**.

5- Régler le capteur infrarouge en se déplaçant dans la zone de détection : le VOYANT bleu s'allumera lorsque l'infrarouge détectera le passage.

Si la portée n'est pas correcte, lever graduellement la tête de l'infrarouge **F** et en diminuer le réglage **G**.

Répéter les essais jusqu'à obtention de la portée souhaitée **H** ②.

Réglage de la micro-onde

1- Configurer le DIP5 sur OFF et le DIP6 sur ON pour activer l'essai de marche uniquement sur la micro-onde. Le VOYANT DL2 (micro-onde) s'allumera en permanence tandis que le VOYANT DL3 (alarme/transmission) s'allumera à chaque détection de la micro-onde. Le réglage de la micro-onde ne dépend pas de celui de l'infrarouge et la position du DIP7 n'intervient pas sur le réglage de la micro-onde.

2- Régler le capteur micro-onde en se déplaçant dans la zone de détection : le VOYANT bleu s'allumera lorsque la micro-onde détectera le passage. Si la portée n'est pas correcte, lever graduellement la tête de la micro-onde **I** et en diminuer le réglage **J**.

Répéter les essais jusqu'à obtention de la portée souhaitée **K** ②.

Le sujet peut traverser les zones sans provoquer d'alarme du fait qu'il n'est pas détecté en même temps par les deux technologies **L. La zone de détection de la micro-onde **M** ② est plus grande que celle de l'infrarouge **M** ①. Il peut y avoir fausse alarme suite à l'activation non voulue de l'infrarouge (provoquée par exemple par le mouvement de feuilles) et de la micro-onde qui détecte au-delà de la zone souhaitée (provoquée par exemple par le fourgon de l'autre côté de la clôture) **M**.**

Installation du capteur

Le capteur infrarouge est sensible à la « quantité de chaleur » émise par un corps en mouvement. La portée maximale du capteur (exprimée en mètres) se réfère à un corps humain, raison pour laquelle il s'agit d'une mesure RELATIVE **N**.

Réglage de la sensibilité

Tourner complètement les trimmers de réglage (RV1 et RV2) dans le sens horaire et orienter les têtes le plus possible vers le bas. Réduire progressivement la sensibilité et l'inclinaison des têtes jusqu'à obtenir une détection uniquement dans la zone à protéger.

Au terme de l'opération d'orientation, serrer à fond les vis des rotules.

Remarque : le couvercle du capteur atténué de 30% la longueur du faisceau IR. Le capteur ne sera activé et ne fonctionnera qu'au terme de la phase de stabilisation après l'allumage ; durant cette phase, ne pas stationner ni ne se déplacer dans la zone de détection.

Indications sur l'utilisation du capteur à l'extérieur

La tête de détection IR DOIT être orientée de manière à ce que le faisceau soit dirigé vers le bas **O** ① ou au maximum parallèle au sol, JAMAIS vers le haut **O** ②. Ceci afin d'éviter, le jour, que les rayons solaires directs n'aveuglent le module de détection IR en compromettant le bon fonctionnement du capteur.

Les deux têtes (IR et micro-onde) DOIVENT être orientées de manière à former deux faisceaux superposés.

La moindre variation au niveau de la position des têtes correspond à une grande variation (à une distance de 18 m) des zones de détection des faisceaux (un déplacement latéral de 1° de la tête correspond au déplacement des faisceaux d'environ 30 cm à 18 m). Ne pas orienter les faisceaux vers des surfaces réfléchissantes **P**.

Obscurcissement partiel de l'infrarouge

En cas de zone de détection trop étendue ou présentant des branches d'arbres, des stores, des surfaces vitrées, etc., il est conseillé de masquer la partie latérale du faisceau en limitant la détection uniquement aux espaces stables de la zone à protéger.

L'emballage du capteur comprend également un couvre-lentille en plastique à appliquer sur la tête IR pour obtenir une détection à EFFET RIDEAU. Avec ce couvre-lentille, l'ouverture du faisceau de détection de la lentille est réduite à 20° seulement tout en maintenant la même portée. Appliquer le couvre-lentille par encastrement sur la tête en contrôlant que les deux bandes latérales s'engagent correctement dans les deux rainures de la tête **Q** ① et que le couvre-lentille est bien fixé à la tête **Q** ②.

Montage

À l'aide de la visière, noter la position des trous de fixation **R** ①. Percer le mur **R** ②, introduire les chevilles nécessaires **S** ① et visser la vis de réglage de l'AUTOPROTECTION à la cheville **S** ② en faisant dépasser la tête d'environ 9÷10 mm. Rompre le secteur **T**, faire passer les câbles à travers le passe-câble **U** en ayant soin de ne pas couper la membrane, puis effectuer les branchements **V**. Fixer le capteur et la visière à l'aide des vis fournies en appliquant les joints toriques ROUGES ou NOIRS dans le logement prévu à cet effet **T**. Appliquer le couvercle sur la base en partant de la partie supérieure et le fixer à l'aide de la vis spécifique avec joint torique NOIR **T**.

Piles **X**

Déconnecter le connecteur CN1. Enlever le logement à piles ① et y introduire les 2 piles au lithium type CR123A de 3 V (fournies) en respectant les polarités indiquées sur le fond du logement ②.

Remettre en place le logement à piles et reconnecter le connecteur CN1 ③.

ÉLIMINATION

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas jeté dans la nature mais qu'il est bien éliminé selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Éviter que l'appareil, au terme de son cycle de vie, ne soit jeté dans la nature. L'élimination de l'appareil doit être effectuée conformément aux normes en vigueur en privilégiant le recyclage de ses composants. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants à recycler.

Русский

ОПИСАНИЕ

001SDTEWL – беспроводный комбинированный (ПИК + СВЧ) датчик для наружной установки. Тревожная сигнализация включается только при одновременном срабатывании обоих детекторов. Для защиты от несанкционированного демонтажа прибор оборудован встроенным датчиком снятия со стены.

Меры предосторожности

ВНИМАНИЕ! Источником питания прибора служат литиевые батареи. Будьте внимательны при обращении с ними: небрежное обращение чревато взрывом и пожаром. Запрещено бросать в огонь, сваривать или повреждать батареи каким-либо иным способом. Соблюдайте полярность во время подключения батарей. Замена батарей должна осуществляться **КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ СПЕЦИАЛИСТОМ**. Используемые элементы питания необходимо утилизировать в соответствии с действующим законодательством, в том числе при выводе устройства из эксплуатации. При обнаружении утечек жидкости работайте с прибором только в защитных перчатках.

Датчик предназначен для установки в хорошо освещенных местах. Тем не менее, необходимо защитить устройство от попадания прямых или отраженных лучей сильных источников света. Рекомендуется устанавливать датчик в местах, защищенных от атмосферных воздействий.

Использование прилагаемых уплотнительных колец и винтов является обязательным для обеспечения необходимого класса защиты.

Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае неисправной работы изделия из-за несоблюдения перечисленных выше мер предосторожности. Датчик способен обнаруживать присутствие животных.

Технические характеристики

Модель	001SDTEWL
Электропитание от 2 литиевых батарей 3 [В]	CR123A
Потребляемый ток в режиме ожидания [мА]	40
Потребляемый ток при включении сигнализации [мА]	< 80
Расчетный срок службы [годы]*	2
Частота передачи радиосигнала DUAL-BAND [МГц]	868.65/433.92

Частота рабочего микроволнового излучения [ГГц]	24
Макс. дальность обнаружения при 25 °С [м]**	18
Мин. дальность обнаружения при 25 °С [м]**	3
Диапазон рабочих температур [°С]	-40 — 70
Относительная влажность [%]	95
Масса [г]	460
Габаритные размеры [мм]	190x85x75
Класс защиты [IP]	54
Ударопрочность [IK]	10

* Расчетный срок службы элементов питания датчика обратно пропорционален количеству его срабатываний (независимо от того, включена тревожная сигнализация или нет). Если датчик установлен в проходной зоне с высокой интенсивностью движения, срок службы батарей может значительно уменьшиться.

** Максимальная дальность обнаружения сильно зависит от температуры окружающей среды.

Функции **A**

Светодиодные индикаторы

ИНДИКАТОР	Цвет	Значение
① DL1	Красный	ИК-детектор
② DL2	Красный	СВЧ-детектор
③ DL3	Синий	Тревожный сигнал
④ DL4	Красный	Определение датчика
⑤ DL5	Зеленый	Определение радиокода

Dip-переключатели **Ⓞ**

	ИСХОДНЫЕ НАСТРОЙКИ
---	--------------------

DIP1 (контроль)

<input type="checkbox"/> ON 1	Включен.
----------------------------------	----------

<input type="checkbox"/> OFF 1	Отключен.
-----------------------------------	-----------

Для исправной работы системы контроль ДОЛЖЕН быть ВКЛЮЧЕН (DIP1 = OFF).

DIP2 (проверка радиосигнала)

<input type="checkbox"/> ON 2	Включен. Датчик передает один радиосигнал интервалом в 1 сек для проверки дальности приема.
<input type="checkbox"/> OFF 2	Отключен. Данный режим должен быть установлен для НОРМАЛЬНОЙ работы.

DIP3 (режим работы)

<input type="checkbox"/> ON 3	ТЕСТИРОВАНИЕ
<input type="checkbox"/> OFF 3	СТАНДАРТНЫЙ

Перемещайте DIP3, только когда детекторы не работают (если светодиодные индикаторы светятся, переместите DIP-переключатель только после того, как они погаснут). Датчик подтвердит переход в режим ТЕСТИРОВАНИЯ или режим НОРМАЛЬНОЙ РАБОТЫ посредством звуковых сигналов: - ТЕСТИРОВАНИЕ -> НОРМАЛЬНАЯ РАБОТА: серия коротких звуковых сигналов; - НОРМАЛЬНАЯ РАБОТА -> ТЕСТИРОВАНИЕ: длинный звуковой сигнал.

Полное отсутствие звуковых сигналов означает, что датчик НЕ перешел в выбранный режим. В этом случае переместите DIP3 еще раз.

DIP4 (настройка СВЕТОДИОДНЫХ ИНДИКАТОРОВ и ЗУММЕРА)

<input type="checkbox"/> OFF 4	Зуммер, DL1, DL2 отключены. Индикатор DL3 управляется перемычкой JP3. Рекомендуется использовать данный режим при нормальной работе, чтобы увеличить срок действия аккумуляторных батарей.
-----------------------------------	--

<input type="checkbox"/> ON 4	Зуммер, DL1, DL включены.
----------------------------------	---------------------------

DIP5-DIP6 Режим работы

<input type="checkbox"/> OFF 5 6	Нормальная работа
<input type="checkbox"/> ON 5 6	Работа в режиме "Тестирование" ИК-детектора (DL1 горит ровным светом, DL3 сигнализирует о работе детектора).

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ON	Работа в режиме "Тестирование" СВЧ-детектора (DL2 горит ровным светом, DL3 сигнализирует о работе детектора).
5	6	OFF	

Тестирование дает возможность настроить зону обнаружения датчика. Зоны обнаружения ИК и СВЧ-детекторов регулируются независимо друг от друга.

DIP7 (Дальность обнаружения ИК-детектора)

<input type="checkbox"/>	ON	Максимальная дальность обнаружения составляет около 18 м. Диапазон регулирования дальности (посредством RV1) = 9 ÷ 18 м.
<input type="checkbox"/>	OFF	Максимальная дальность обнаружения составляет около 12 м. Диапазон регулирования дальности (посредством RV1) = 3 ÷ 12 м.

После каждого перемещения DIP7 необходимо подождать 10÷20 секунд, пока датчик не стабилизируется в новом положении.

Перемички

⑦ JP1: включение/отключение датчика вскрытия.	
JP1 РАЗОМКНУТА: датчик вскрытия включен.	JP1 ЗАМКНУТА: датчик вскрытия отключен.
⑧ JP2: включение/отключение датчика снятия со стены.	
JP2 РАЗОМКНУТА: датчик вскрытия включен.	JP2 ЗАМКНУТА: датчик снятия отключен.
⑨ JP3: включение /отключение светодиодного индикатора DL3 тревожной сигнализации.	
JP3 РАЗОМКНУТА: светодиодный индикатор отключен.	JP3 ЗАМКНУТА: светодиодный индикатор включен.

Регулировка

⑩ RV1: регулировка дальности обнаружения верхней головки (ИК-детектора). Чтобы увеличить дальность обнаружения, поверните ручку по часовой стрелке.

⑪ RV2: регулировка дальности обнаружения нижней головки (СВЧ-детектора). Чтобы увеличить дальность обнаружения, поверните ручку по часовой стрелке.

ПРИМЕЧАНИЕ: прежде чем подать напряжение на датчик, убедитесь, что RV1 и RV2 установлены на максимальную дальность обнаружения (поверните их до упора по часовой стрелке). В противном случае на датчик может поступать слишком слабый сигнал, или же он не будет получать вообще никакого сигнала. Светодиодные индикаторы при этом будут оставаться выключенными.

Включение

Прежде чем подать напряжение на датчик, необходимо проверить или выполнить следующие настройки:

- RV1 и RV2 повернуть до упора по часовой стрелке ⑩ и ⑪;
- Dip1, Dip2, Dip5, Dip6 установить в положение OFF, Dip3 и Dip4 установить в положение ON и выбрать положение Dip7 ⑥;
- JP1 должна быть разомкнута ⑦, JP2 ⑧ и JP3 ⑨ должны быть замкнуты. После этого датчик готов к запуску.

Запуск

После подачи напряжения на датчик загорятся ровным светом светодиодные индикаторы DL1 и DL2. Спустя 2 минуты светодиодные индикаторы выключатся, и датчик издаст несколько звуковых сигналов в подтверждение исправного запуска. При срабатывании детекторов на данном этапе время запуска увеличивается.

Для повторного запуска устройства отключите электропитание, нажмите кнопку датчика вскрытия ⑫ (датчик должен быть включен: JP1 = РАЗОМКНУТА), убедитесь, что ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛИ и ПЕРЕМЫЧКИ установлены так, как описано в параграфе "ВКЛЮЧЕНИЕ", и снова включите электропитание

Запуск можно прервать в любой момент, нажав и удерживая в течение нескольких секунд кнопку датчика вскрытия ⑫ (датчик должен быть включен: JP1 = РАЗОМКНУТА) до тех пор, пока светодиодные индикаторы не выключатся и устройство не подаст несколько звуковых сигналов. Это будет означать, что запуск датчика прерван. После этого отпустите кнопку.

Режимы ТЕСТИРОВАНИЯ и НОРМАЛЬНОЙ РАБОТЫ

Чтобы получать информацию о выполняемых действиях, необходимо включить СВЕТОДИОДНЫЕ ИНДИКАТОРЫ и ЗУММЕР, установив DIP4 в положение ON.

Режим ТЕСТИРОВАНИЯ (DIP3 в положении ON)

Датчик издает сигнал тревоги при обнаружении вторжения: в этом режиме установщик может быстро настроить устройство.

Для перехода из режима ТЕСТИРОВАНИЯ к режиму НОРМАЛЬНОЙ РАБОТЫ необходимо переместить DIP-переключатель №3 в положение "Выкл" (OFF) и подождать, пока датчик не сообщит о выходе последовательным включением светодиодных индикаторов и несколькими короткими звуковыми сигналами.

В любом случае датчик автоматически переходит из режима ТЕСТИРОВАНИЯ в НОРМАЛЬНЫЙ спустя приблизительно 5 минут, даже без установки DIP-переключателя №3 в положение "Выкл" (OFF). Подтверждением перехода служит последовательное включение светодиодных индикаторов и ряд коротких звуковых сигналов.

Данный режим следует использовать только для проверки работы детекторов.

Режим НОРМАЛЬНОЙ РАБОТЫ (DIP3 в положении OFF)

Во время нормальной работы датчик ДОЛЖЕН быть переключен в этот ре-

жим. В этом режиме работы между тревожными сигналами должно быть не меньше 120 секунд покоя (без сигналов детектора об обнаружении). Если в это время поступают сигналы об обнаружении, снова начинается отсчет 120 секунд. Время покоя не может быть изменено. Режим НОРМАЛЬНОЙ РАБОТЫ обеспечивает меньшее потребление электроэнергии, продлевая срок службы элементов питания. Для увеличения срока службы батарейки рекомендуется также отключить работу светодиодных индикаторов и зуммера после запуска, установив DIP-переключатель №4 в положение "Выкл" (OFF).

Если нужно вернуться к режиму ТЕСТИРОВАНИЯ, установите DIP-переключатель №3 в положение ON и дождитесь, когда датчик сообщит о переходе к требуемому режиму длинным звуковым сигналом.

Определение датчика

Датчик может быть определен двумя способами: или с компьютера посредством программного обеспечения SWLINK, выбрав "ДАТЧИК" в колонке "МОДЕЛЬ" и указав серийный номер (приведенный на плате радиоприемника **M** ①) в колонке "СЕРИЙНЫЙ НОМЕР" **W**, или благодаря следующему действию:

1. Включите электропитание датчика.
2. Дождитесь окончания запуска датчика или выйдите из режима запуска, выполнив процедуру, описанную в пункте "Запуск".
3. Разомкните перемичку JP1 ⑦ (включите датчик вскрытия), если она замкнута.
4. Убедитесь, что контроллер системы охранной сигнализации находится в режиме определения устройства.
5. Выполните три раза действия в указанной последовательности:

Нажмите и удерживайте кнопку датчика до включения СИНЕГО СВЕТОДИОДНОГО ИНДИКАТОРА (DL3), затем отпустите. Во время определения устройства КРАСНЫЙ ④ и ЗЕЛЕНый ⑤ СВЕТОДИОДНЫЕ ИНДИКАТОРЫ на модуле расширения радиоуправления будут мигать. Если процедура выполнена успешно, на 3 секунды включится ЗЕЛЕНый СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР, в случае ОШИБКИ – на 3 секунды включится КРАСНЫЙ СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР.

Высота монтажа **B** ①

Ориентация **B** ②

Пересечение зоны обнаружения

B ③ Датчик срабатывает в пределах максимальной дальности обнаружения.



В ④ Датчик срабатывает на расстоянии меньше максимальной дальности обнаружения. Для ориентации детекторов после крепления датчика рекомендуется слегка ослабить затяжку винтов шарнирных соединений.

Регулировка дальности обнаружения **С**

Зона обнаружения – это зона, в которой срабатывают детекторы ИК **С** ① и СВЧ **С** ②. Необходимо правильно РАСПОЛОЖИТЬ и отрегулировать ДАЛЬНОСТЬ каждого детектора для того, чтобы их зоны обнаружения максимально совпадали. **ПРИМЕЧАНИЕ: соблюдайте порядок регулировки, описанный ниже.**

Регулировка ИК-детектора

1- Установите DIP7 в положение, соответствующее размерам зоны обнаружения.

	Максимальная дальность действия до 18 м. Диапазон регулировки: 9 ÷ 18 м.
	Максимальная дальность действия до 12 м. Диапазон регулировки: 3 ÷ 12 м.

После каждого перемещения DIP7 необходимо подождать 10÷20 секунд, пока датчик не стабилизируется в новом положении.

2- Установите DIP5 в положение ON, а DIP6 – в положение OFF, чтобы активировать режим "тестирование" только для ИК-детектора. Светодиодный индикатор DL1 (ИК-детектор) загорится ровным светом, а светодиодный индикатор DL3 (сигнал тревоги/передача) будет включаться при каждом срабатывании ИК-детектора.

3- Установите на МАКСИМУМ регулировку RV1 **D**.

4- Установите ИК-детектор в направлении зоны обнаружения **E**.

5- Отрегулируйте ИК-детектор, двигаясь в зоне обнаружения: синий светодиодный индикатор будет включаться при обнаружении движения. Если дальность обнаружения вас не устраивает, постепенно поднимайте головку ИК-детектора **F**, уменьшая регулировку **G**.

Повторяйте тестирование, пока не установите желаемую дальность зоны обнаружения **H** ②.

Регулировка СВЧ-детектора

1- Установите DIP5 в положение OFF, а DIP6 – в положение ON, чтобы активировать режим "тестирование" только для СВЧ-детектора. Светодиодный индикатор DL2 (СВЧ-детектор) загорится ровным светом, а светодиодный индикатор DL3 (сигнал тревоги/передача) будет включаться при каждом срабатывании СВЧ-детектора. СВЧ-детектор регулируется независимо от ИК-детектора: положение DIP7 не влияет

на регулировку СВЧ-детектора.

2- Отрегулируйте СВЧ-детектор, двигаясь в зоне обнаружения: синий светодиодный индикатор будет включаться при обнаружении движения. Если дальность обнаружения вас не устраивает, постепенно поднимайте головку СВЧ-детектора **I**, уменьшая регулировку **J**. Повторяйте процедуру тестирования, пока не установите желаемую дальность зоны обнаружения **K** ②.

⚠ Субъект может пересечь зону обнаружения, не спровоцировав включение тревожной сигнализации, если движение не будет обнаружено двумя детекторами одновременно **L**. Зона обнаружения СВЧ-детектора **M** ② больше зоны обнаружения ИК-детектора **M** ①. Непроизвольное срабатывание ИК-детектора (например, при движении листьев) и СВЧ-детектора при обнаружении движения за пределами определенной зоны защиты (например, движения фургона за оградой) может привести к ложному срабатыванию тревожной сигнализации **M**.

Установка датчика

ИК-детектор реагирует на количество тепла, излучаемого движущимся телом. Максимальная дальность обнаружения датчика (выраженная в метрах) рассчитана с учетом тепла человеческого тела, и следовательно, является ОТНОСИТЕЛЬНОЙ **N**.

Регулировка чувствительности датчика

Проверьте по часовой стрелке до упора регулировки RV1 и RV2 и направьте головки детекторов максимально вниз. Постепенно уменьшайте чувствительность и угол наклона головок до тех пор, пока детекторы не станут обнаруживать движение только в пределах охраняемой зоны. Завершив ориентацию, полностью закрутите винты шарнирных соединений. **Примечание:** крышка датчика на 30% уменьшает длину пучка ИК-лучей. Датчик начнет работать спустя некоторое время, необходимое на его стабилизацию после включения. Во время этой процедуры не стойте и не ходите в зоне обнаружения.

Инструкции по использованию датчика в уличных условиях

Головка ИК-детектора ДОЛЖНА быть направлена так, чтобы пучок лучей был направлен вниз **O** ① или находился на максимально близком расстоянии параллельно земле. НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ он не должен быть направлен вверх **O** ②. Это требуется для того, чтобы в течение дня солнечные лучи не влияли на ИК-детектор, компрометируя его исправность. Два детектора (ИК и СВЧ) ДОЛЖНЫ быть расположены так, чтобы их пучки накладывались друг на друга. Небольшие изменения в расположении головок детекторов (при дальности 18 м) влекут за собой значительные изменения зон обнаружения (боковое смещение головки детектора на 1° соответствует смещению пучков

на около 30 см при дальности обнаружения 18 м). Не направляйте пучки детекторов в сторону отражающих поверхностей **P**.

Частичное затемнение ИК-детектора

В случае большой протяженности зоны обнаружения и при наличии ветвей деревьев, занавесей, больших окон и т.п. рекомендуется замаскировать боковую часть пучка детектора, поделив только узкие неподвижные зоны охраняемой территории. Датчик поставляется в комплекте с пластиковой крышкой, которую необходимо установить на головку ИК-детектора для создания зоны обнаружения типа "ШТОРА". С помощью такой крышки апертурный угол линзы уменьшается до 20° при той же дальности. Крышку необходимо вставить до щелчка, внимательно следя за тем, чтобы две боковые вставки правильно вошли в пазы на головке **Q** ① и крышка надежно к ней прилегла **Q** ②.

Монтаж

Приложите к стене козырек датчика и сделайте разметку мест для отверстий **R** ①. Просверлите отверстия в стене **R** ②, вставьте в них соответствующие дюбели **S** ① и вверните винт регулировки ДАТЧИКА ВСКРЫТИЯ **S** ②, оставив его головку выступать на 9÷10 мм. Пройдите сектор **T**, пропустите провода через гермоввод **U**, внимательно следя за тем, чтобы не повредить мембрану, и выполните электрические подключения **V**. Прикрепите датчик и козырек с помощью прилагаемых винтов и установите КРАСНЫЕ или ЧЕРНЫЕ уплотнительные кольца в соответствующие отверстия **T**. Установите крышку на основание, начиная с верхней части, и прикрепите ее с помощью специального винта и ЧЕРНОГО уплотнительного кольца **T**.

Батарейки **X**

Отсоедините разъем CN1. Вытащите блок батареек **Y** ① и вставьте 2 литиевые батарейки типа CR123A на 3 В (прилагаются в комплекте) в специальное гнездо, соблюдая указанную в нем полярность контактов **Z** ②. Установите блок с батарейками обратно и подключите CN1 **Z** ③.

УТИЛИЗАЦИЯ

Позаботьтесь о том, чтобы упаковочный материал не выбрасывался в окружающую среду, а утилизировался в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. По истечении срока службы устройства не выбрасывайте его в вместе с бытовым мусором. Устройство необходимо утилизировать в соответствии с требованиями действующего законодательства после демонтажа всех компонентов, пригодных для повторного использования. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом с обозначением материала изготовления.

- IT** • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:
EN • For any further information on company, products and assistance in your language:
FR • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :
RU • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:



119RW89 ver.2 09/2014





CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.a.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 Dosson Di Casier (Tv)

 (+39) 0422 4940

 (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830